

**Abteilung 4 - Personal**

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

**Ripartizione 4 - Personale**

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

**Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs**

Nr. 12825 vom 27.05.2016

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

**1 Grundbuchsführerin / Grundbuchsführer****(VIII. Funktionsebene)****1 Vollzeitstelle**

für die Abteilung 41 – Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster (Grundbuchamt Sterzing) mit Dienstsitz in Sterzing. Die Einstellung des Gewinners bzw. der Gewinnerin erfolgt unbefristet (38 Wochenstunden).

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 3.06.2014, Nr. 22 ([http://www.regione.taa.it/bur/bur\\_4\\_td.asp](http://www.regione.taa.it/bur/bur_4_td.asp)), veröffentlicht wurde.

**Zugangsvoraussetzungen**

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften sowie Befähigungsnachweis als Grundbuchsführerin/Grundbuchsführer
- Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladinern).

Die horizontale und vertikale Mobilität in das Berufsbild Grundbuchsführerin/Grundbuchsführer ist nicht möglich.

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Wettbewerbsankündigung geregelt ist, wird auf die [Rahmendausschreibung](#) verwiesen.

**Vorbehalt der Stelle**

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Am Wettbewerb können – unabhängig davon, welcher Sprachgruppe die Stelle vorbehalten ist – auch jene teilnehmen, die einer anderen Sprachgruppe angehören.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

**Avviso di concorso pubblico**

n. 12825 del 27.05.2016

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

**1 conservatrice / conservatore****(VIII qualifica funzionale)****1 posto a tempo pieno**

per la Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano (ufficio del libro fondiario di Vipiteno) con sede di servizio a Vipiteno. L'assunzione del vincitore o della vincitrice è effettuata a tempo indeterminato (38 ore settimanali).

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 3.06.2014, n. 22 ([http://www.regione.taa.it/bur/bur\\_4.asp](http://www.regione.taa.it/bur/bur_4.asp)).

**Requisiti d'accesso**

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in giurisprudenza e attestato di abilitazione alle funzioni di conservatrice/conservatore del libro fondiario
- Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini)

La mobilità orizzontale e verticale verso il profilo professionale di conservatrice/conservatore non è possibile.

Per quanto non espressamente regolamentato da questo avviso di concorso si fa riferimento al [bando di concorso quadro](#).

**Riserva del posto**

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco. Al concorso possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica ivi stabilita – anche coloro che appartengano ad un altro gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).



Da sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, ist die ausgeschriebene Stelle im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufenen Person zugewiesen.

### Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

### Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **30.06.2016, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

### Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp>

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

### Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

- Zivilrecht
- Zivilprozessrecht in Bezug auf das Grundbuch
- Grundbuchsbeschwerden, Vorverträge,

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

### Assunzione di idonei

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

### Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 30.06.2016**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

### Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

### Programma d'esame

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- diritto civile
- procedura civile attinente al Libro fondiario
- reclami tavolari, contratti preliminari, certificato di eredità, diritti edificatori,



- Erbschein, „Baurechte“, Rangordnung
- Grundkenntnisse im Bereich Register-, Hypothekar- und Katastergebühren, Erbschafts- und Schenkungssteuer, Stempelgebühren
  - Grundbuchsrecht
  - Ordnung und Organisation der Autonomen Provinz Bozen
  - Grundkenntnisse im Bereich Grund- und Gebäudekataster
  - Grundkenntnisse der Italienischen Notariatsordnung
  - Grundkenntnisse im Bereich der Anlegung und Wiederherstellung des Grundbuchs, geschlossene Höfe, Interessenschaften, Aufforderungsverfahren, Gemeinnutzungsrechte, Gesetzgebung des Staates und der Region im Sachbereich Grundbuch

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Zum Wettbewerbsverfahren wird auch zugelassen, wer einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 21 des Bereichsvertrags vom 04.07.2002 gestellt hat. Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

#### **Übermittlung des Antrags mittels PEC – Fax**

Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)

ordine di grado

- nozioni di imposte di registro, ipotecarie e catastali, tasse di successione e donazione, imposta di bollo
- diritto tavolare
- ordinamento e organizzazione della Provincia di Bolzano
- nozioni di catasto fondiario e urbano
- nozioni di ordinamento notarile
- nozioni sull'impianto e ripristino del Libro fondiario, nozioni masi chiusi, interessenze, procedimento provocatorio, usi civici, legislazione dello stato e della regione in materia di libri fondiari

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Al concorso è ammesso anche chi ha presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008 nonché art. 21 del Contratto di comparto 04.07.2002. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità - che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito - e una per il concorso pubblico.

#### **Invio della domanda tramite PEC – fax**

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:



oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

**Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

#### Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412105 oder ✉ Karin.Steger@provinz.bz.it.

/ks

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

**La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

#### Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Karin.Steger@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412105.

La Direttrice di ripartizione reggente

Dr. Karin Egarter



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen Tel. 0471 412105 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provinz.bz.it/personal/">http://www.provinz.bz.it/personal/</a> Karin.Steger@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano Tel. 0471 412105 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provincia.bz.it/personal/">http://www.provincia.bz.it/personal/</a> Karin.Steger@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<b>ANTRAG AUF ZULASSUNG</b> <b>zum öffentlichen Wettbewerb:</b> <b>TERMIN: 30.06.2016, 12:00 Uhr</b>	<b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b> <b>al concorso pubblico:</b> <b>SCADENZA: 30.06.2016, ore 12.00</b>
<b>Grundbuchsführerin/Grundbuchsführer für das</b> <b>Grundbuchamt Sterzing</b>  <b>1 Vollzeitstelle mit Dienstsitz in Sterzing</b> (VIII. Funktionsebene)	<b>Conservatrice/Conservatore per l'ufficio del libro</b> <b>fondiario a Vipiteno</b>  <b>1 posto a tempo pieno con sede di servizio a Vipiteno</b> (VIII qualifica funzionale)
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	<b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel.cell. ....
Tel. ....	tel. ....
E-Mail .....	e-mail .....
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC.....</b>	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC.....</b>
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ ..... - Ort ..... (Prov. ....) Straße ..... Nr. ....	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Luogo..... (prov. ....) via ..... n. ....



<b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>		<b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>		
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>		
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... ..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates:..... ..... zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea ..... <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato:..... ..... (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)		
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... ..... eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di .....		
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: ..... (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: ..... (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).		
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.		
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
<b>OBER-/ MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE</b>	<b>Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie</b>	<b>Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)</b>	<b>Datum data</b>	<b>Note / Bewertung voto complessivo</b>
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
<b>nur für Antragsteller der <i>ladinischen Sprachgruppe</i>:</b> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<b>solamente per richiedenti del <i>gruppo linguistico ladino</i>:</b> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote ..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<input type="checkbox"/> im Besitz des erforderlichen Befähigungsnachweises als Grundbuchsführerin/Grundbuchsführer zu sein, erworben an ..... am .....			<input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di abilitazione alle funzioni di conservatrice/conservatore del libro fondiario conseguito presso ..... in data .....		
<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		
<b>ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</b> <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			<b>ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dal concorso:</b> <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		
<input type="checkbox"/> ( <i>nur bei Punktegleichheit</i> ) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ..... ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<input type="checkbox"/> ( <i>solo in caso di parità di punteggio</i> ) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: ..... senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: ( <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad ..... beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> appartenenza alla seguente categoria protetta: ( <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità ..... disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: ..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung .....			<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili ..... oppure tempi aggiuntivi ..... per sostenere le prove d'esame.		
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte - Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA.: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)			<input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)		
<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>			<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>		
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:			Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss),			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (pena l'esclusione) – originale di data non		

